

# FISAE Newsletter

420  
10.09.2024

Liebe Exlibrisfreunde

Dieser FISAE Newsletter berichtet ausschließlich über den 40. Internationalen Exlibris Kongress, der in den Tagen 1. - 6. Oktober in Palma de Mallorca stattgefundenen hat.

Dear friends of ex-libris

This FISAE Newsletter reports exclusively on the 40th International Exlibris Congress, which took place in Palma de Mallorca from 1 to 6 October.

Chers amis de l'ex-libris

Cette lettre d'information de la FISAE est exclusivement consacrée au 40e Congrès international de l'ex-libris qui s'est tenu du 1er au 6 octobre à Palma de Majorque.

Cari amici di ex-libris

questa Newsletter FISAE riferisce esclusivamente sul 40° Congresso Internazionale di Exlibris, che si è svolto a Palma di Maiorca dall'1 al 6 ottobre.

Queridos amigos de ex-libris

Este Boletín de la FISAE informa en exclusiva sobre el 40º Congreso Internacional Exlibris, celebrado en Palma de Mallorca del 1 al 6 de octubre.

Drodzy przyjaciele ekslibrisu

Niniejszy biuletyn FISAE informuje wyłącznie o 40. Międzynarodowym Kongresie Exlibrisu, który odbył się w Palma de Mallorca w dniach od 1 do 6 października.

Дорогі друзі екслібрисисти

Цей інформаційний бюлетень FISAE присвячений виключно 40-му Міжнародному конгресу з екслібрису, який відбувся в Пальма-де-Майорці з 1 по 6 жовтня.

Дорогие друзья экслибриса

В этом информационном бюллетене FISAE рассказывается исключительно о 40-м Международном конгрессе экслибриса, который проходил в Пальме-де-Майорке с 1 по 6 октября.

親愛的圖書館之友

本期 FISAE Newsletter 獨家報導 10 月 1 日至 6 日在 Palma de Mallorca 舉行的第 40 屆國際 Exlibris 大會。

エクスリブリス友の皆様

このFISAEニュースレターでは、10月1日から6日までパルマ・デ・マヨルカで開催された第40回国際エクスリブリス会議についてのみ報告する。



*Mariana Myroshnychenko*



Worldwide! – also Gaza



## XL Congreso de la FISAE

Ein gelungener Kongress ist Geschichte. Der 40. internationale Kongress der FISAE in Palma de Mallorca 1. bis 6. Oktober 2024 war mit einer Teilnehmerzahl von 111 nicht einer der Großen aber aus 22 Ländern und mit dem Fünffachen des vorigen Kongresses. Die Verlängerung auf 6 Tage bewirkte auch, dass es viele Möglichkeiten für andere Aktivitäten gab (von den verbissenen Sammlern abgesehen) und einige benutzten auch die Gelegenheit für Baden entweder im Pool oder im Meer.



*Begrüßung in Spanisch, Englisch & Chinesisch / Welcome in Spanish, English & Chinese /  
Accueil en espagnol, anglais & chinois / Saludos en español, inglés y chino*

Im Programm gab es zunächst eine hervorragende Besichtigung der Fundación Joan Miró, ein Erlebnis von Rang und mit einem Guide, wie man ihn selten erlebt, sowie das Castell de Bellver, ebenfalls großartig.

Weniger praktisch war leider der Tauschraum, der wie ein Keller wirkte und vor allem mit einer unpraktischen Aufstellung der Tische und Stühle wenig Platz zum Tausch bot. Ebenso

war in den ersten Stunden zu wenig Luft da. In der im Vorraum arrangierten Ausstellung des Wettbewerbes hatte man versucht, alle Künstler zu vertreten, aber äußerst unprofessionell die Exlibris beschnitten, wodurch viele einen falschen Eindruck erweckten. Eine schmale Kante um ein Motiv, das im Original viel Luft hat, wirkt zerstörend. Schade.



*Fundación Joan Miró*

Anders positiv waren die hervorragenden Ausstellungen Ex-libris De Riquer a Xam und Exposition de Alfred Cossmann, die man mit dem Bus 25 bequem erreichen konnte, - was aber leider nur relativ wenige getan haben. Leider.

Für Besichtigungen auf eigene Faust bietet Palma ja eine große Zahl von Museen und Kunstgalerien, vom phantastischen Dom ganz zu Schweigen. Die "freien" Tage gaben hierfür mehr als Gelegenheit und von den "verbissenen" Tauschern abgesehen haben viele dies auch ausgenutzt, denn der Expressbus 25 führte in nur gut 20 Minuten direkt ins Zentrum.

Das Delegiertentreffen war konzentriert und – im Gegensatz zu vielen früheren Kongressen – auch verhältnismässig schnell durchgeführt. Bis kurz vor dem Kongress gab es keinen Bewerber für 2026, weil aus Mailand nichts wurde. Durch eine Änderung in den Statuten der FISAE, die ursprünglich nur Exlibris Gesellschaften umfasste, ist es jetzt möglich, Organisationen und Institutionen aufzunehmen, die Interesse am Exlibris haben. So war es möglich, dass die Largo Art Gallery Jordan Petkov Art Foundation in Varna aufgenommen wurde. Diese, und die relative junge griechische Exlibris Gesellschaft (seit 1916 in der FISAE) bewarben sich um den Kongress 2026, mit dem Wahlergebnis, dass Varna mit 13 gegen 10 Stimmen den Sieg davon trug. Leider konnten die Griechen nicht wie gehofft dann für 2028 in Frage kommen. Ermuntert durch die Fortsetzung der Kongresse sagte Olli Ylonen, der ursprünglich nicht weiter den Posten des FISAE Sekretärs ausüben wollte, doch ja bis 2026 zu verbleiben. Somit ist die Zukunft der FISAE, bis auf weiteres, gesichert!

Vollkommend unerwartet und ganz außergewöhnlich war das abschließende Galadinner in einem wohl mehr als Nachtclub zu bezeichnenden Etablissement mit lautstarker Musik und fatasievoller Unterhaltung, in der Gespräche am Tisch kaum eine Chance hatten. Es war wohl



ein Beispiel malorcanischer Lebensfreude und die (jüngeren) Kongressteilnehmer konnten sich den kräftigen Rythmen auch nicht ganzlich entziehen.

Aber wie bereits bei vielen anderen Begegnungen war auch diese nicht ohne Wermut, denn bereits am ersten Morgen kam die traurige Nachricht, dass der ursprünglich auch als Teilnehmer angemeldete, bekannte und mit vielen in Freundschaft verbundene, Sammler Marvin Bolotsky am Abend zuvor verstorben ist. Wir werden ihn in Erinnerung behalten.\*)



*Castell de Bellver*

A successful congress is history. The 40th FISAE International Congress in Palma de Mallorca from 1 to 6 October 2024 was not one of the largest congresses with 111 participants, but from 22 countries and five times the number of the previous congress.

The extension to 6 days also meant that there were plenty of opportunities for other activities (apart from the fierce collectors) and some also took the opportunity to swim in the pool or in the sea.

The programme began with an excellent visit to the Fundación Joan Miró, an experience of the highest order and with a guide the likes of which are rarely seen, as well as the Castell de Bellver, which was also magnificent.

Unfortunately, the exchange room was less practical, as it looked like a cellar, with an impractical arrangement of tables and chairs and little space for exchanging. There was also too little air in the first few hours. In the exhibition of the competition arranged in the anteroom, an attempt had been made to represent all the artists, but the ex-libris had been cut in an extremely unprofessional manner, giving many of them the wrong impression. A narrow edge around a motif that has a lot of air in the original has a destructive effect. What a pity.

On the other hand, the excellent exhibitions Ex-libris De Riquer a Xam and Exposition de Alfred Cossmann, which could be easily reached by bus 25, were positive - but unfortunately only relatively few people did so. Unfortunately.

Palma offers a large number of museums and art galleries to visit on your own, not to mention the fantastic cathedral. The 'free' days provided more than enough opportunity for this and

many of the 'dogged' swappers took advantage of this, as the express bus 25 led directly to the centre in just over 20 minutes.

The delegates' meeting was focussed and - in contrast to many previous congresses - was also carried out relatively quickly. Until shortly before the congress, there was no bidder for 2026 because Milan had not materialised. Thanks to a change in the FISAE statutes, which originally only included ex-libris societies, it is now possible to include organisations and institutions with an interest in ex-libris. This made it possible for the Largo Art Gallery Jordan



*Der Kampf um die Exlibris / The battle for the bookplates  
La bataille pour les ex-libris / La batalla por las placas de libros*

Petkov Art Foundation in Varna to be accepted. This, and the relatively young Greek Exlibris Society (in the FISAE since 1916) applied for the 2026 Congress, with the result that Varna won by 13 votes to 10. Unfortunately, the Greeks could not be considered for 2028 as hoped. Encouraged by the continuation of the congresses, Olli Ylonen, who originally did not want to continue as FISAE Secretary, said yes to remaining until 2026. This means that the future of FISAE is secure for the time being!

The final gala dinner in an establishment that could probably be described more as a nightclub was completely unexpected and quite extraordinary, with loud music and fatalistic entertainment in which conversations at the table hardly had a chance. It was probably an example of Malorcan joie de vivre and the (younger) congress participants could not completely escape the lively rhythms.

However, as with many other meetings, this one was not without its wormwood, as the sad news came on the first morning that the well-known collector Marvin Bolotsky, who had originally registered as a participant and was a friend of many, had passed away the previous evening. We will remember him fondly.\*)

Un congrès réussi, c'est de l'histoire ancienne. Le 40e congrès international de la FISAE à Palma de Majorque du 1er au 6 octobre 2024 n'a pas été l'un des plus grands congrès avec 111 participants de nombreux pays et cinq fois plus que le congrès précédent.

La prolongation à 6 jours a également signifié qu'il y avait beaucoup d'opportunités pour d'autres activités (en dehors des collectionneurs féroces) et certains ont également profité de l'occasion pour nager dans la piscine ou dans la mer.

Le programme a commencé par une excellente visite de la Fundació Joan Miró, une expérience de premier ordre et avec un guide comme on en voit rarement, ainsi que du Castell de Bellver, qui était également magnifique.



*Der Kampf geht weiter.... / The fight goes on.... / Le combat continue.... / La lucha continúa....*

Malheureusement, la salle d'échange était moins pratique, car elle ressemblait à une cave, avec une disposition peu pratique des tables et des chaises et peu d'espace pour l'échange. De plus, il y avait trop peu d'air pendant les premières heures. Dans l'exposition du concours organisée dans l'antichambre, on s'était efforcé de représenter tous les artistes, mais les ex-libris avaient été découpés de manière extrêmement peu professionnelle, ce qui a donné à beaucoup d'entre eux une impression erronée. Un bord étroit autour d'un motif qui a beaucoup d'air dans l'original a un effet destructeur. C'est dommage.

En revanche, les excellentes expositions Ex-libris De Riquer a Xam et Ex-position de Alfred Cossmann, facilement accessibles par le bus 25, ont été positives - mais malheureusement, peu de personnes les ont visitées. Malheureusement.

Palma offre un grand nombre de musées et de galeries d'art à visiter par soi-même, sans parler de la fantastique cathédrale. Les journées « livres » ont fourni plus qu'assez d'occasions pour cela et beaucoup d'échangistes « acharnés » en ont profité, car le bus express 25 mène directement au centre en un peu plus de 20 minutes.

L'assemblée des délégués s'est déroulée de manière ciblée et, contrairement à de nombreux congrès précédents, elle s'est également déroulée de manière relativement rapide. Jusqu'à peu de temps avant le congrès, il n'y avait pas de soumissionnaire pour 2026, car Milan ne s'était pas concrétisé. Grâce à une modification des statuts de la FISAE, qui ne comprenaient à l'origine que les sociétés d'ex-libris, il est désormais possible d'inclure des organisations et des institutions ayant un intérêt pour l'ex-libris. Cela a permis à la Largo Art Gallery Jordan Petkov Art Foundation de Varna d'être acceptée. Cette dernière, ainsi que la relativement



jeune Société grecque d'exlibris (membre de la FISAE depuis 1916) ont posé leur candidature pour le Congrès de 2026, ce qui a permis à Varna de l'emporter par 13 voix contre 10. Malheureusement, les Grecs n'ont pas pu être retenus pour 2028 comme ils l'espéraient. Encouragé par la poursuite des congrès, Olli Ylonen, qui ne souhaitait pas à l'origine rester secrétaire de la FISAE, a accepté de rester jusqu'en 2026. L'avenir de la FISAE est donc assuré pour le moment !



*....Bis kurz vor Abfahrt zum Essen / ....Until shortly before departure for dinner /  
....Juste avant le départ pour le repas / ....Hasta poco antes de salir a cenar*

Le dîner de gala final dans un établissement qui pourrait probablement être décrit comme une boîte de nuit était totalement inattendu et tout à fait extraordinaire, avec une musique forte et un divertissement fataliste dans lequel les conversations à table n'avaient guère de chance. Ce fut une très belle soirée. Nous nous souviendrons de lui avec tendresse. probablement un exemple de la joie de vivre malorçaine et les (jeunes) congressistes n'ont pas pu échapper complètement aux rythmes entraînants.

Cependant, comme beaucoup d'autres réunions, celle-ci n'a pas été exempte d'absinthe, car la triste nouvelle est tombée le premier matin : le célèbre collectionneur Marvin Bolotsky, qui s'était initialement inscrit en tant que participant et était un ami pour beaucoup, est décédé la veille au soir. Nous nous souviendrons de lui avec émotion.\*)

El éxito de un congreso ya es historia. El 40º Congreso Internacional de la FISAE en Palma de Mallorca del 1 al 6 de octubre de 2024 no fue uno de los más grandes, pero con 111 participantes de muchos países quintuplicó el número del congreso anterior.

La ampliación a 6 días también significó que había muchas oportunidades para otras actividades (aparte de los feroces coleccionistas) y algunos también aprovecharon para bañarse en la piscina o en el mar.

El programa comenzó con una excelente visita a la Fundación Joan Miró, una experiencia de primer orden y con un guía como pocas veces se ha visto, así como al Castell de Bellver, también magnífico.

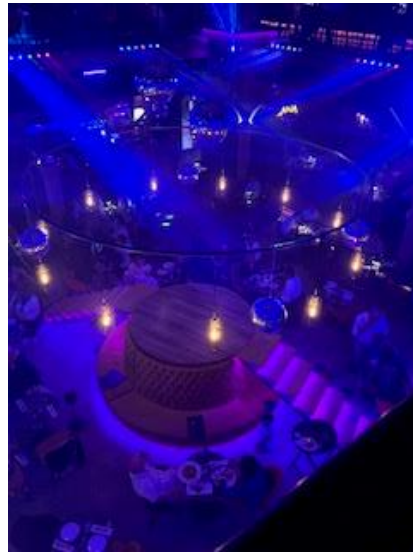
Por desgracia, la sala de intercambio era menos práctica, ya que parecía un sótano, con una disposición poco práctica de mesas y sillas y poco espacio para intercambiar. Además, había muy poco aire en las primeras horas. En la exposición del concurso dispuesta en la antesala, se había intentado representar a todos los artistas, pero los ex libris se habían cortado de una



manera muy poco profesional, dando a muchos de ellos una impresión equivocada. Un borde estrecho alrededor de un motivo que tiene mucho aire en el original tiene un efecto destructivo. Qué lástima.

Por otro lado, las excelentes exposiciones Ex-libris De Riquer a Xam y Ex-position de Alfred Cossmann, a las que se podía llegar fácilmente en el autobús 25, fueron positivas - pero desgraciadamente sólo lo hicieron relativamente pocas personas. Por desgracia.

Palma ofrece un gran número de museos y galerías de arte para visitar por cuenta propia, por no mencionar la fantástica catedral. Los días «libres» ofrecieron oportunidades más que suficientes para ello y muchos de los «tenaces» intercambiadores lo aprovecharon, ya que el autobús exprés 25 llevaba directamente al centro en poco más de 20 minutos.



*Abschiedsdinner in Nachtclubatmosphäre / Farewell dinner in a nightclub atmosphere /  
Dîner d'adieu dans une ambiance de boîte de nuit / Cena de despedida en un ambiente de discoteca*

La reunión de delegados estuvo centrada y -a diferencia de muchos congresos anteriores- también se desarrolló con relativa rapidez. Hasta poco antes del congreso, no había ningún candidato para 2026 porque Milán no se había materializado. Gracias a un cambio en los estatutos de la FISAE, que originalmente sólo incluía a las sociedades de ex-libris, ahora es posible incluir a organizaciones e instituciones con interés en los ex-libris. Esto hizo posible que se aceptara a la Galería de Arte Largo Fundación de Arte Jordan Petkov de Varna. Ésta, y la relativamente joven Sociedad Griega de Exlibris (en la FISAE desde 1916) presentaron su candidatura para el Congreso de 2026, con el resultado de que Varna ganó por 13 votos a favor y 10 en contra. Lamentablemente, los griegos no pudieron ser tenidos en cuenta para 2028, como se esperaba. Animado por la continuación de los congresos, Olli Ylonen, que en un principio no quería continuar como Secretario de la FISAE, dijo sí a seguir hasta 2026. Esto significa que el futuro de la FISAE está asegurado por el momento.

La cena de gala final en un establecimiento que probablemente podría describirse más como un club nocturno fue totalmente inesperada y bastante extraordinaria, con música a todo volumen y un entretenimiento fatalista en el que las conversaciones en la mesa apenas tenían

oportunidad. Probablemente fue un ejemplo de la joie de vivre malorquina y los congresistas (más jóvenes) no pudieron escapar del todo a los animados ritmos.

Sin embargo, como muchas otras reuniones, ésta no estuvo exenta de ajenjo, ya que la primera mañana llegó la triste noticia de que el conocido coleccionista Marvin Bolotsky, que se había inscrito como participante y era amigo de muchos, había fallecido la noche anterior. Le recordaremos con cariño.\*)



Un congresso di successo è storia. Il 40° Congresso Internazionale della FISAE, tenutosi a Palma di Maiorca dall'1 al 6 ottobre 2024, non è stato uno dei più grandi, ma con 111 partecipanti provenienti da molti Paesi ha quintuplicato il numero del congresso precedente.

L'estensione a 6 giorni ha significato anche che c'erano molte opportunità per altre attività (a parte gli agguerriti collezionisti) e alcuni hanno anche colto l'occasione per un tuffo in piscina o al mare, a partire da un'eccellente visita alla Fundación Joan Miró, un'esperienza di distinzione e con una guida come raramente se ne vedono, e al Castell de Bellver, anch'esso magnifico.

Purtroppo, la sala di scambio era meno pratica, in quanto sembrava una cantina, con una disposizione poco pratica di tavoli e sedie e poco spazio per lo scambio. Inoltre, nelle prime ore c'era troppa poca aria. Nella mostra del concorso allestita nell'anticamera, si era cercato di rappresentare tutti gli artisti, ma gli ex-libris erano stati tagliati in modo estremamente poco professionale, dando a molti di loro un'impressione sbagliata. Un bordo stretto intorno a un motivo che ha molta aria nell'originale ha un effetto distruttivo. Che peccato. D'altra parte, le eccellenti mostre Ex-libris De Riquer a Xam e Ex-position de Alfred Cossmann, facilmente raggiungibili con l'autobus 25, sono state positive - ma purtroppo solo relativamente poche persone lo hanno fatto. Purtroppo.

Palma offre un gran numero di musei e gallerie d'arte da visitare da soli, per non parlare della fantastica cattedrale. I giorni "liberi" hanno fornito un'opportunità più che sufficiente per farlo e molti degli swapper "accaniti" ne hanno approfittato, dato che l'autobus espresso 25 porta direttamente al centro in poco più di 20 minuti.

L'assemblea dei delegati è stata focalizzata e, a differenza di molti congressi precedenti, si è svolta in tempi relativamente brevi. Fino a poco prima del congresso, non c'era alcun offerente per il 2026 perché Milano non si era concretizzata. Grazie a una modifica dello statuto della FISAE, che originariamente includeva solo le società di ex-libris, è ora possibile includere organizzazioni e istituzioni con un interesse per gli ex-libris. Ciò ha reso possibile l'accettazione della Largo Art Gallery Jordan Petkov Art Foundation di Varna. Questa e la relativamente giovane Società greca di Exlibris (iscritta alla FISAE dal 1916) si sono candidate per il Congresso del 2026, con il risultato che Varna ha vinto per 13 voti a 10. Purtroppo, i greci non hanno potuto essere presi in considerazione per il 2028, come sperato. Incoraggiato dal proseguimento dei congressi, Olli Ylonen, che inizialmente non voleva continuare a ricoprire la carica di Segretario della FISAE, ha accettato di rimanere fino al 2026. Ciò significa che il futuro della FISAE è sicuro per il momento!

La cena di gala finale, in un locale che probabilmente potrebbe essere descritto più come un nightclub, è stata del tutto inaspettata e straordinaria, con musica ad alto volume e intrattenimento fatalista in cui le conversazioni a tavola non avevano quasi alcuna possibilità. Si è trattato probabilmente di un esempio di gioia di vivere malorchina e i partecipanti al congresso (più giovani) non sono riusciti a sottrarsi completamente ai ritmi vivaci.

Tuttavia, come molti altri incontri, anche questo non è stato esente da malumori: la prima mattina è giunta la triste notizia che il noto collezionista Marvin Bolotsky, che si era inizialmente iscritto come partecipante ed era un amico di molti, era deceduto la sera precedente. Lo ricorderemo con affetto.\*)



Udany kongres przeszedł do historii. 40. Międzynarodowy Kongres FISAE w Palma de Mallorca w dniach od 1 do 6 października 2024 r. nie należał do największych, ale z 111 uczestnikami z wielu krajów i pięciokrotnie większą liczbą niż poprzedni kongres.

Wydłużenie do 6 dni oznaczało również, że było wiele okazji do innych działań (poza zaciękłymi kolekcjonerami), a niektórzy skorzystali również z okazji do kąpieli w basenie lub morzu, zaczynając od doskonałej wizyty w Fundación Joan Miró, doświadczenie wyróżniające się i z przewodnikiem, którego rzadko się widuje, oraz Castell de Bellver, również wspaniały.

Niestety, sala wymiany była mniej praktyczna, ponieważ wyglądała jak piwnica, z niepraktycznym układem stołów i krzeseł oraz niewielką przestrzenią do wymiany. Przez pierwsze kilka godzin było też zbyt mało powietrza. Na wystawie konkursowej zaaranżowanej w przedpokoju starano się przedstawić wszystkich artystów, ale ekslibrisy zostały wycięte w wyjątkowo nieprofesjonalny sposób, przez co wielu z nich odniosło mylne wrażenie. Wąska krawędź wokół motywu, który w oryginale ma dużo powietrza, działa destrukcyjnie. Wielka szkoda. Pozytywnie natomiast wypadły znakomite wystawy Ex-libris De Riquer a Xam i Ex-position de Alfred Cossmann, na które można było łatwo dojechać autobusem 25 - ale niestety zrobiło to stosunkowo niewiele osób. Niestety.

Palma oferuje dużą liczbę muzeów i galerii sztuki do odwiedzenia na własną rękę, nie wspominając o fantastycznej katedrze. „Wolne” dni dostarczyły ku temu aż nadto okazji i wielu »upartych« swapperów z tego skorzystało, jako że ekspresowy autobus 25 prowadził bezpośrednio do centrum w nieco ponad 20 minut.

Spotkanie delegatów było skoncentrowane i - w przeciwieństwie do wielu poprzednich kongresów - odbyło się stosunkowo szybko. Na krótko przed kongresem nie było oferenta na rok 2026, ponieważ Mediolan się nie zmaterializował. Dzięki zmianie statutu FISAE, który pierwotnie obejmował tylko stowarzyszenia ekslibrisowe, obecnie możliwe jest włączenie organizacji i instytucji zainteresowanych ekslibrisem. Umożliwiło to przyjęcie Largo Art Gallery Jordan Petkov Art Foundation w Warnie. To i stosunkowo młode Greckie Stowarzyszenie Exlibrisu (w FISAE od 1916 r.) złożyło wniosek o Kongres 2026, w wyniku którego Warnia wygrała 13 głosami do 10. Niestety, Grecy nie mogli być brani pod uwagę na rok 2028, jak się spodziewano. Zachęcony kontynuacją kongresów Olli Ylonen, który początkowo nie chciał kontynuować pracy na stanowisku sekretarza FISAE, zgodził się pozostać do 2026 roku. Oznacza to, że przyszłość FISAE jest na razie bezpieczna!

Finałowa uroczysta kolacja w lokalu, który prawdopodobnie można by opisać bardziej jako klub nocny, była zupełnie nieoczekiwana i dość niezwykła, z głośną muzyką i fatalistyczną rozrywką, w której rozmowy przy stole nie miały szans. Był to prawdopodobnie przykład malorkańskiej radości życia, a (młodszy) uczestnicy kongresu nie mogli całkowicie uciec od żywych rytmów.

Jednak, podobnie jak w przypadku wielu innych spotkań, to nie obyło się bez piólu, ponieważ pierwszego ranka nadeszła smutna wiadomość, że znany kolekcjoner Marvin Bolotsky, który pierwotnie zarejestrował się jako uczestnik i był przyjacielem wielu, zmarł poprzedniego wieczoru. Będziemy go miło wspominać.\*)



一次成功的大會已成為歷史。2024 年 10 月 1 日至 6 日在 Palma de Mallorca 舉行的第 40 屆 FISAE 國際大會雖然不是規模最大的一次，但有來自多個國家的 111 位與會者，人數是上屆大會的五倍。

會期延長至 6 天，也意味著有許多機會進行其他活動（除了激烈的收藏家），有些人也趁此機會到游泳池或海裡泡一泡，首先是參觀 Joan Miró 基金會，這是難得一見的傑出體驗，而且有導遊陪同，還有同樣壯觀的 Castell de Bellver。

可惜的是，交換室不太實用，看起來像個地窖，桌椅排列不實用，交換的空間也很小。在最初的幾個小時中，空氣也太少了。在前廳安排的比賽作品展覽中，我們嘗試代表所有的藝術家，但前圖片的剪裁極不專業，讓許多藝術家產生錯覺。原作中空氣十足的圖案，被狹窄的邊緣圍繞會造成破壞性的效果。真是可惜。另一方面，Ex-libris De Riquer a Xam 和 Ex-position de Alfred Cossmann 這兩個極佳的展覽，搭乘 25 號公車即可輕鬆到達，這兩個展覽是正面的 - 但可惜的是，只有相對較少的人這麼做。可惜。

帕爾馬有許多博物館和美術館可供自行參觀，更別提那座奇妙的大教堂了。自由「日為此提供了綽綽有餘的機會，許多」執迷不悟」的交換者利用了這一優勢，因為 25 號快速公車只需 20 多分鐘便可直達市中心。

代表會議重點突出，而且與之前的許多大會相比，進行得也相對較快。直到會議前不久，由於米蘭還未實現，所以 2026 年的比賽還沒有競標者。由於 FISAE 章程的變更，原本只包括舊圖書館協會，現在則可以包括對舊圖書館有興趣的組織與機構。這使得瓦爾納的 Largo 藝廊 Jordan Petkov 藝術基金會得以被接受。這家，以及相對年輕的希臘圖書館協會（自 1916 年加入 FISAE）申請參加 2026 年大會，結果瓦爾納以 13 票對 10 票勝出。不幸的是，希臘人未能如願被考慮參加 2028 年的大會。原本不想繼續擔任 FISAE 秘書的 Olli Ylonen 受到大會延續的鼓舞，同意繼續留任至 2026 年。這表示 FISAE 的未來暫時是安全的！

最後の晩宴在一間更像是夜總會的场所舉行，完全出乎意料且相當不尋常，現場音樂嘈雜、娛樂氣氛瀟灑，餐桌上的對話幾乎沒有機會進行。這可能是馬洛卡人生活樂趣的一個範例，年輕的與會者也無法完全擺脫這種熱鬧的節奏。

然而，與許多其他會議一樣，這次會議也不是沒有噩耗，因為在第一天早上就傳來噩耗，知名收藏家 Marvin Bolotsky 於前一天晚上逝世，他原本是註冊的與會者，也是許多人的朋友。我們會深深懷念他\*)



成功した大会は歴史に残る 2024年10月1日から6日までパルマ・デ・マリョルカで開催された第40回FISAE国際大会は、最大規模ではなかったが、多くの国から111人が参加し、前回の大会の5倍となった。6日間に延長されたことで、(熾烈なコレクターを除けば)他の活動の機会も多く、プールや海に浸かる人もいた。

残念だったのは、交換会場がまるで地下室のようで、テーブルと椅子の配置が実用的でなく、交換のためのスペースがほとんどなかったことだ。また、最初の数時間は空気が悪すぎた。控室に並べられたコンペティションの展示では、全作家を代表するような試みがなされていたが、エクスリブリスは極めてプロらしくない切り方をしており、多くの人に間違った印象を与えていた。元々空気の多いモチーフに細い縁取りは破壊的な効果がある。何とも残念だ。一方、25番バスで簡単に行けるEx-libris De Riquer a XamとEx-position de Alfred Cossmannの素晴らしい展覧会は好意的だったが、残念ながらそうする人は比較的少なかった。残念なことに。

パルマには、素晴らしい大聖堂は言うに及ばず、個人で訪れるべき美術館や博物館が数多くある。高速バス25番で中心部まで20分強で直行できるため、「ドギツイ」スワップ参加者の多くがこれを利用した。代表者会議は集中的に行われ、これまでの多くの大会とは対照的に、比較的迅速に行われた。大会直前まで、ミラノが実現しなかったため、2026年大会の入札者はいなかった。FISAEの規約が変更されたおかげで、当初は元図書館協会のみを対象としていたものが、元図書館に関心を持つ組織や機関も参加できるようになった。これにより、ヴァルナのラルゴ美術館ヨルダン・ペトコフ美術財団の加盟が可能となった。これと、比較的若いギリシャのエクスリブリス協会(1916年からFISAEに加盟)が2026年大会に応募し、その結果、ヴァルナが13票対10票で優勝した。残念ながら、ギリシャは期待された2028年大会への出場は叶わなかった。大会の継続に後押しされ、当初はFISAE事務局長の続投を望んでいなかったオツリ・イローネン氏は、2026年まで残ることにイエスと答えた。これでFISAEの将来は当分安泰だ!

大音量の音楽と運命論的なエンターテインメントで、テーブルでの会話はほとんど成立しなかった。マロルの生きる喜びの一例だったのだろう。(若い)大会参加者たちは、その賑やかなリズムから完全に逃れることはできなかった。

というのも、もともと参加者として登録し、多くの友人でもあった著名なコレクター、マーヴィン・ボロツキー氏が前日の夜に亡くなったからだ。私たちは彼のことを懐かしく思い出さうことだろう。\*)

\*) Der 41. Internationale Exlibris Kongress wird im September 2026 in der bulgarischen Stadt Varna am Schwarzen Meer stattfinden. Näheres so bald wie möglich.

Das vom Leiter des Internationalen Exlibris-Zentrums Mönchengladbach, Daniel Theveßen M.A., vorgeschlagene Symbol AIGD (Artificial Intelligence generated Design) für die Herstellung von Exlibris mit Hilfe künstlicher Intelligenz wurde einstimmig beschlossen.

Dem Präsidenten des Kongresses, Mariá Casas Hierro und seinem Team ein Dank für die Ausrichtung und erwiesene Gastfreundschaft. Nur wenige wissen, wie viel Arbeit hinter so einem Kongress steht und wie viele Probleme es zu lösen gibt.



Ebenso Dank an alle Freunde, mit denen es mehr oder wenig ausführlichen Kontakt gegeben hat. Es ist ja leider nicht immer leicht, für so viele Verschiedene genügend Zeit zu haben.  
Wenn nicht früher, so dann auf Wiedersehen in Varna. *Klaus Rödel*

\*) The 41st International Exlibris Congress will take place in September 2026 in the Bulgarian city of Varna on the Black Sea. More details as soon as possible.

The symbol AIGD (Artificial Intelligence generated Design) proposed by Daniel Theveßen M.A., Director of the International Exlibris Centre Mönchengladbach, for the production of ex-libris with the help of artificial intelligence, was adopted by consensus.

Thanks to the President of the Congress, Mariá Casas Hierro, and his team for organising the event and for their hospitality. Few people realise how much work is behind such a congress and how many problems there are to solve.

Thanks also to all the friends with whom we had more or less detailed contact. Unfortunately, it is not always easy to have enough time for so many different things.

If not sooner, then see you again in Varna.

*Klaus Rödel*

\*) Le 41e Congrès international de l'ex-libris aura lieu en septembre 2026 dans la ville bulgare de Varna, au bord de la mer Noire. Plus de détails dès que possible.

Le symbole AIGD (Artificial Intelligence generated Design) proposé par le directeur du Centre international de l'ex-libris de Mönchengladbach, Daniel Theveßen M.A., pour la fabrication d'ex-libris à l'aide de l'intelligence artificielle, a été adopté à l'unanimité.

Merci au président du congrès, Mariá Casas Hierro, et à son équipe pour l'organisation et l'hospitalité. Peu de gens se rendent compte du travail que représente un tel congrès et des problèmes qu'il faut résoudre.

Merci également à tous les amis avec lesquels nous avons eu des contacts plus ou moins approfondis. Il n'est malheureusement pas toujours facile de consacrer suffisamment de temps à tant de choses différentes.

Si ce n'est pas plus tôt, alors au revoir à Varna.

*Klaus Rödel*

\*) Il 41° Congresso internazionale di Exlibris si terrà nel settembre 2026 nella città bulgara di Varna, sul Mar Nero. Maggiori dettagli al più presto.

Il simbolo AIGD (Artificial Intelligence Generated Design) proposto da Daniel Theveßen M.A., direttore dell'International Exlibris Centre Mönchengladbach, per la produzione di ex-libris con l'aiuto dell'intelligenza artificiale, è stato adottato per consenso.

Grazie al presidente del Congresso, Mariá Casas Hierro, e al suo team per l'organizzazione dell'evento e per l'ospitalità. Pochi si rendono conto di quanto lavoro ci sia dietro un congresso come questo e di quanti problemi ci siano da risolvere.

Grazie anche a tutti gli amici con cui abbiamo avuto contatti più o meno approfonditi.

Purtroppo non è sempre facile avere abbastanza tempo per tante cose diverse.

Se non prima, allora ci rivediamo a Varna.

*Klaus Rödel*

\*) El 41º Congreso Internacional Exlibris se celebrará en septiembre de 2026 en la ciudad búlgara de Varna, a orillas del Mar Negro. Más detalles lo antes posible.

Se adoptó por consenso el símbolo AIGD (Artificial Intelligence generated Design) propuesto por Daniel Theveßen M.A., Director del International Exlibris Centre Mönchengladbach, para la producción de ex libris con ayuda de inteligencia artificial.

Gracias a la Presidenta del Congreso, Mariá Casas Hierro, y a su equipo por la organización del evento y por su hospitalidad. Poca gente se da cuenta del trabajo que hay detrás de un congreso así y de los problemas que hay que resolver.

Gracias también a todos los amigos con los que tuvimos un contacto más o menos detallado. Por desgracia, no siempre es fácil disponer de tiempo suficiente para tantas cosas diferentes.

Si no es antes, nos vemos de nuevo en Varna.

*Klaus Rödel*

\*) 41. Międzynarodowy Kongres Exlibrisu odbędzie się we wrześniu 2026 r. w bułgarskim mieście Varna nad Morzem Czarnym. Więcej szczegółów wkrótce.

Symbol AIGD (Artificial Intelligence generated Design) zaproponowany przez Daniela Theveßen, dyrektora Międzynarodowego Centrum Exlibrisu w Mönchengladbach, dla produkcji ekslibrisów z pomocą sztucznej inteligencji, został przyjęty w drodze konsensusu. Dziękujemy przewodniczącej kongresu Mariá Casas Hierro i jej zespołowi za organizację wydarzenia i gościnność. Niewiele osób zdaje sobie sprawę, ile pracy kryje się za takim kongresem i jak wiele problemów jest do rozwiązania.

Dziękujemy również wszystkim przyjaciołom, z którymi mieliśmy mniej lub bardziej szczegółowy kontakt. Niestety, nie zawsze jest łatwo mieć wystarczająco dużo czasu na tak wiele różnych rzeczy.

Jeśli nie wcześniej, to do zobaczenia w Warnie.

*Klaus Rödel*

\*41-й Міжнародний конгрес екслібрису відбудеться у вересні 2026 року в болгарському місті Варна на Чорному морі. Більше подробиць - якнайшвидше.

Символ AIGD (Artificial Intelligence generated Design), запропонований Даніелем Тевебенем (Daniel Theveßen M.A.), директором Міжнародного центру екслібриса в Менхенгладбаху, для позначення виготовлення екслібрисів за допомогою штучного інтелекту, було прийнято консенсусом.

Дякуємо президенту Конгресу Марія Касас Іерро та його команді за організацію заходу та гостинність. Мало хто усвідомлює, скільки роботи стоїть за таким конгресом і скільки проблем потрібно вирішити.

Дякую також усім друзям, з якими ми мали більш-менш детальний контакт. На жаль, не завжди легко мати достатньо часу на стільки різних справ.

Якщо не раніше, то до наступної зустрічі у Варні.

*Клаус Рьодель*

\*) 41-й Международный конгресс экслибриса пройдет в сентябре 2026 года в болгарском городе Варна на берегу Черного моря. Подробности - в самое ближайшее время.

Символ AIGD (Artificial Intelligence generated Design), предложенный Даниэлем Тевебенем, директором Международного центра экслибриса в Мёнхенгладбахе, для обозначения производства экслибрисов с помощью искусственного интеллекта, был принят консенсусом.

Спасибо президенту конгресса Мариа Касас Йерро и его команде за организацию мероприятия и гостеприимство. Мало кто понимает, сколько работы стоит за таким конгрессом и сколько проблем приходится решать.

Спасибо также всем друзьям, с которыми мы общались более или менее подробно. К сожалению, не всегда удается выкроить достаточно времени для стольких разных дел. Если не раньше, то до новых встреч в Варне. *Клаус Рёдель*

\*) 第41届国际图书出口大会将于2026年9月在保加利亚黑海城市瓦尔纳举行。更多详情将尽快公布。

門興格拉德巴赫國際圖書館中心主任 Daniel Theveßen M.A. 提出的 AIGD (Artificial Intelligence generated Design, 人工智慧產生的設計) 符號, 是指在人工智慧的幫助下, 製作圖書館的圖書。

感谢大会主席 Mariá Casas Hierro 及其团队组织此次活动并给予热情款待。很少有人知道这样一次大会背后有多少工作要做, 有多少问题要解决。

还要感谢所有与我们有过多或至少接触的朋友。遗憾的是, 要有足够的时间做这么多不同的事情并非易事。

如果不能早日相见, 那就瓦尔纳再见吧。

*克劳斯·罗德尔*

\*) 第41回国際エクシリブリス大会は2026年9月、黒海に面したブルガリアの都市ヴァルナで開催される。詳細は追ってお知らせします。

国際エクシリブリス・センター・メンヘングラートバッハのディレクター、ダニエル・テベベーンM.A.が提案した、人工知能の助けを借りたエクシリブリス制作を意味するシンボルAIGD (Artificial Intelligence generated Design) は、コンセンサスにより採用された。

大会会長のマリア・カサス・ヒエロとそのチームの皆さん、大会の運営とホスピタリティに感謝します。このような大会の背後にどれだけの仕事があり、どれだけの問題を解決しなければならないかを理解している人はほとんどいない。

また、多かれ少なかれ連絡を取り合った友人たちにも感謝する。残念ながら、さまざまなことに十分な時間を割くことは容易ではない。

すぐにでなければ、ヴァルナでまたお会いしましょう。

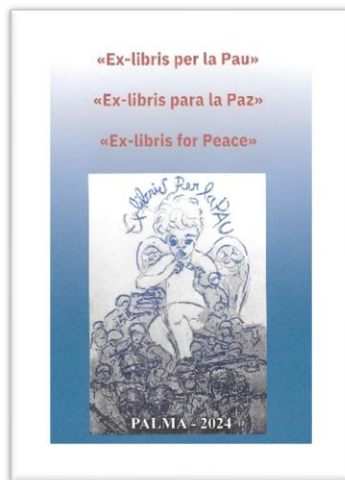
*クラウス・レーデル*

In Verbindung mit dem Kongress erschienen vier Publikationen in spanischer Sprache, aber mit kurzen Zusammenfassungen

In connection with the congress, four publications appeared in Spanish, but with short summaries

En lien avec le congrès, quatre publications ont été publiées en espagnol, mais avec de courts résumés

En relación con el congreso, aparecieron cuatro publicaciones en español, pero con breves resúmenes

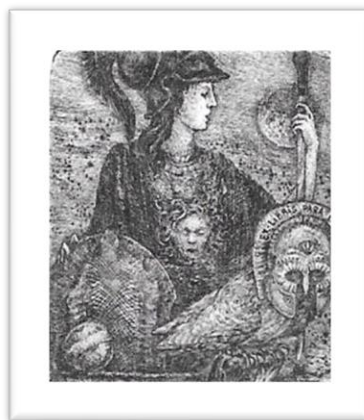


**Congrés de la FISAE Palma 2024 Ex-Libris per la Pau  
XL FISAE Congress – Palma 2024 Exlibris for Peace**

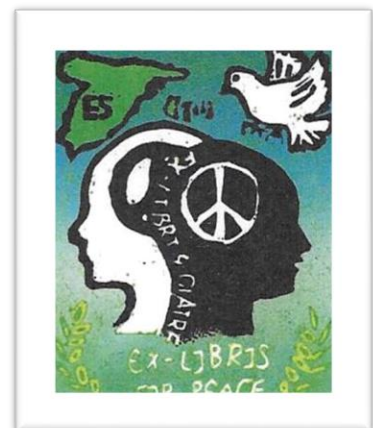
Mariano Casas Hierro: From a great crisis all together will dream, together we will sing what comes out of our feelings, to get rid of the cold that runs through our veins, taking refuge under the flag of ex-libris of art; to bathe and get drunk with sun, sun and light that dry out sadness.



*Katarina Vaickova, C3/C5, GR*



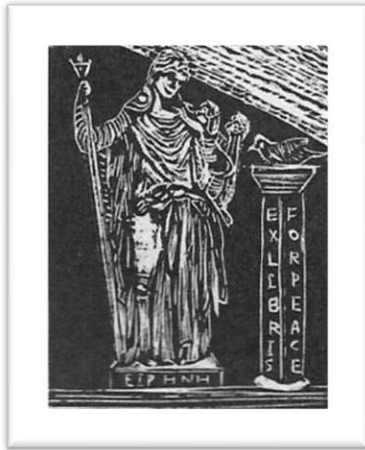
*Iurii Aleksandrov, C5, CZ*



*Tsai Hsun-Yi, X3, Taiwan*

Mariano Casas Hierro: Von einer großen Krise werden wir alle gemeinsam träumen, gemeinsam werden wir singen, was aus unseren Gefühlen kommt, um die Kälte loszuwerden, die durch unsere Adern fließt, um unter der Fahne der Exlibris der Kunst aufzutanken; um zu baden und sich an der Sonne zu berauschen, Sonne und Licht, die die Traurigkeit austrocknen.





*Maria Matala, X2, GR*



*Julia Shilova, X3, RUS*

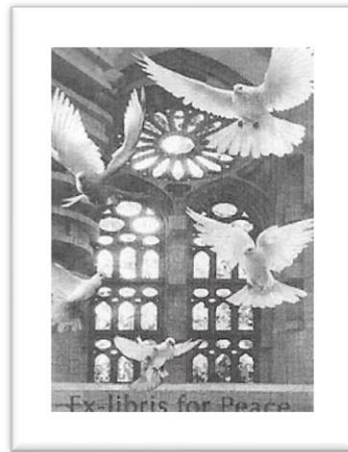


*Wang Jian, C3, China*

Mariano Casas Hierro : A partir d'une grande crise, nous rêverons tous ensemble, nous chanterons ensemble ce qui sort de nos sentiments, pour nous débarrasser du froid qui coule dans nos veines, en nous ressourçant sous le drapeau des ex-libris d'art ; pour nous baigner et nous enivrer de soleil, de soleil et de lumière qui assèchent la tristesse.



*Silvana Martignoni, C3/C7, I*

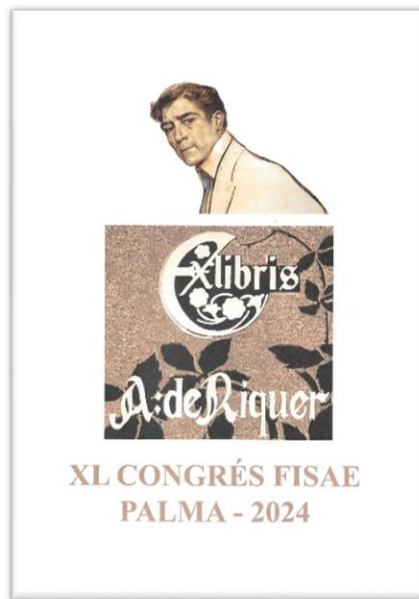


*Takeshi Katori, C7/C8, J*



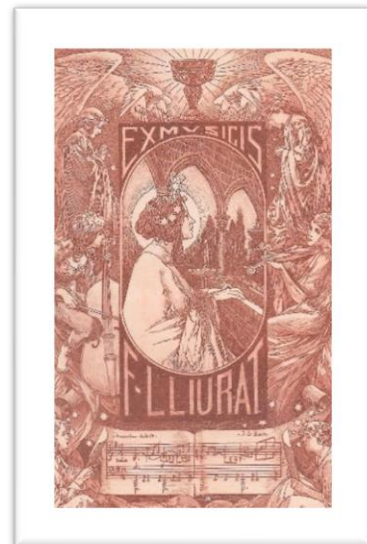
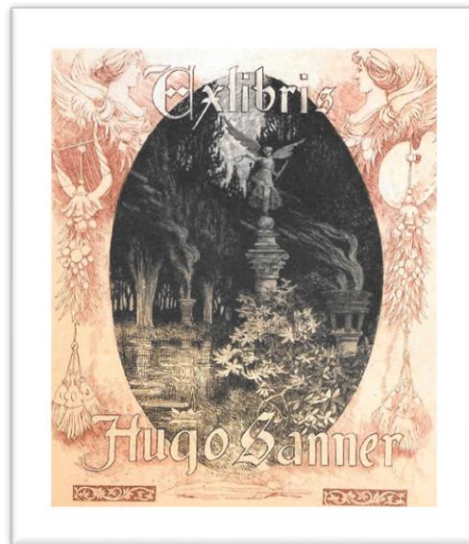
*Mauricio Schwarzman, X6, RA*

Mariano Casas Hierro: De una gran crisis todos juntos soñaremos, juntos cantaremos lo que salga de nuestros sentimientos, para quitarnos el frío que corre por nuestras venas, tomando refuce bajo la bandera de ex-libris del arte; para bañarnos y emborracharnos de sol, sol y luz que secan la tristeza.



**Alexandre de Riquer i Inglada**  
**‘Bellese intel·ligència i bondadespiritual’**  
**Josep Maria de Riquer i Palau**

In this publication we present the figure of Alexandre de Riquer I Inglada, a prominent Catalan artist of the late 19<sup>th</sup> and early 20<sup>th</sup> centuries. Through a detailed exploration, his multifaceted contribution to art and culture is revealed from his versatility as designer, draftsman, painter, engraver and writer to his influence on the Catalan modernist movement



and his connection with European currents such as symbolism and Art & Crafts. His fascination with Japanese art and its impact on his work is analysed, as well as the Universal Exhibi-

tion of 1888. Furthermore, his pioneering role in modern exlibris in Catalonia and his artistic legacy in Mallorca, where he spent his last years, are highlighted.

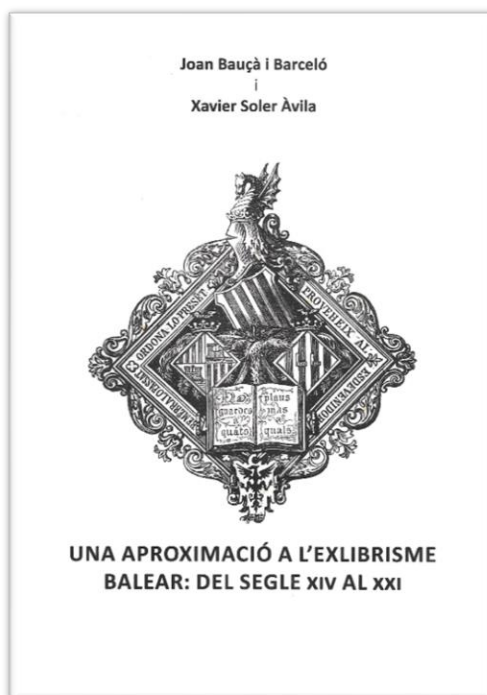
In dieser Publikation stellen wir die Figur von Alexandre de Riquer I Inglada vor, einem bedeutenden katalanischen Künstler des späten 19. und frühen 20. Jahrhunderts. In einer detaillierten Untersuchung wird sein vielseitiger Beitrag zur Kunst und Kultur aufgezeigt, von seiner Vielseitigkeit als Designer, Zeichner, Maler, Graveur und Schriftsteller bis hin zu seinem Einfluss auf die katalanische modernistische Bewegung und seiner Verbindung mit europäischen Strömungen wie dem Symbolismus und Art & Crafts. Seine Faszination für die japanische Kunst und deren Einfluss auf sein Werk wird ebenso analysiert wie die Weltausstellung von 1888. Darüber hinaus werden seine Pionierrolle für das moderne Exlibris in Katalonien und sein künstlerisches Erbe auf Mallorca, wo er seine letzten Lebensjahre verbrachte, hervorgehoben.



Cette publication présente la figure d'Alexandre de Riquer I Inglada, un artiste catalan de premier plan de la fin du XIXe siècle et du début du XXe siècle. Une exploration détaillée révèle les multiples facettes de sa contribution à l'art et à la culture, de sa polyvalence en tant que designer, dessinateur, peintre, graveur et écrivain à son influence sur le mouvement moderniste catalan et à ses liens avec des courants européens tels que le symbolisme et l'art et l'artisanat. Sa fascination pour l'art japonais et son impact sur son travail sont analysés, ainsi que l'Exposition universelle de 1888. En outre, son rôle de pionnier dans l'exlibris moderne en Catalogne et son héritage artistique à Mallorca, où il a passé ses dernières années, sont mis en évidence.

En esta publicación presentamos la figura de Alexandre de Riquer I Inglada, destacado artista catalán de finales del siglo XIX y principios del XX. A través de una detallada exploración, se desvela su polifacética contribución al arte y la cultura, desde su versatilidad como diseñador, dibujante, pintor, grabador y escritor hasta su influencia en el movimiento

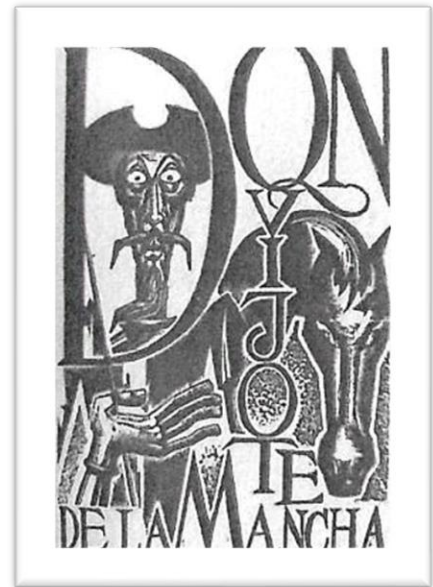
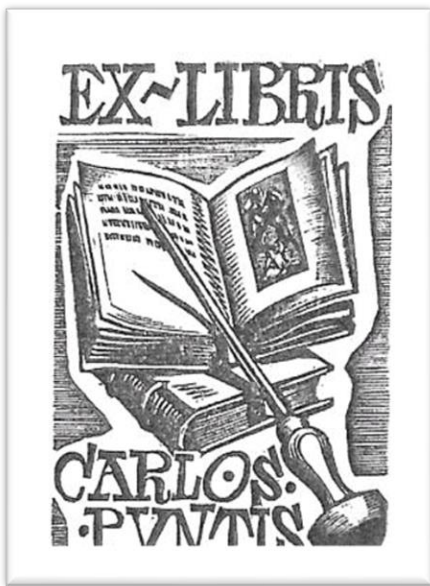
modernista catalán y su conexión con corrientes europeas como el simbolismo y el Art & Crafts. Se analiza su fascinación por el arte japonés y el impacto que tuvo en su obra, así como la Exposición Universal de 1888. Además, se destaca su papel pionero en el exlibrismo moderno en Cataluña y su legado artístico en Mallorca, donde pasó sus últimos años.



**Joan Bauçà Barceló i Xavier Soler Àvila**  
**Una Aproximació a L'Exlibrisme**  
**Balear : Del Segle XIV al XXI**

With this work, the authors offer us a state of the matter about bookplates in the Balearic Islands, from its origins and from the different aspects that characterize it as a brand of bibliographic property. Thus, based on certain collections, both Balearic, Catalan and Spanish, they have been able to draw a map that aims to be a tool of approaching to the bookplates phenomena in the Balearic Islands. As an artistic expression in the continuum of graphic arts and elevated, from the 20<sup>th</sup> century with Riquer and others, to a maximum artistic expression and as a collectible typology, they also expose aspects related to ancient printing presses such as Guasp, bookplates exhibitions in the Balearic Islands, the techniques of engraving, the authors of the historiography and criticism in its environment, the private and public collections and libraries, the bookplates entities (AEB, ACE), the subjects and iconographies, the appearance of first-class native artists such as Puntis and 'Xam', the peninsular and foreign artists who made works for Balearic owners that enhanced the rich panorama of the island's bookplates. This work is complemented with a biography on the matter and with a visual corpus of the former bookplates to which the text refers.



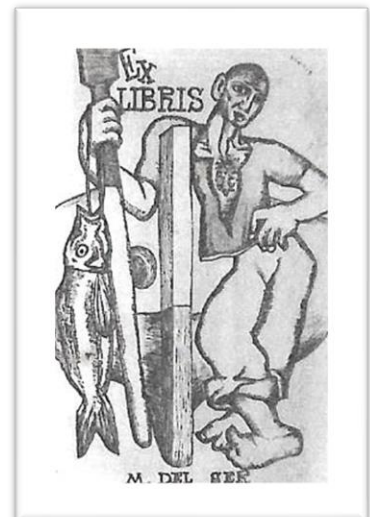
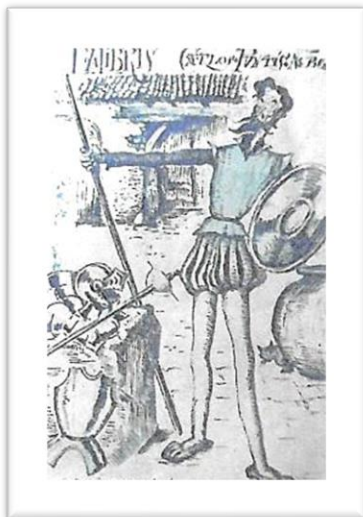


Mit dieser Arbeit bieten uns die Autoren einen Überblick über das Buchzeichen auf den Balearen, seine Ursprünge und die verschiedenen Aspekte, die es als bibliographisches Eigentum kennzeichnen. Auf der Grundlage bestimmter balearischer, katalanischer und spanischer Sammlungen ist es ihnen gelungen, eine Karte zu erstellen, die als Hilfsmittel für die Annäherung an das Phänomen der Exlibris auf den Ostseeinseln dienen soll. Als künstlerischer Ausdruck im Kontinuum der grafischen Künste und erhöht, aus dem 20. Jahrhundert mit Riquer und andere, zu einem maximalen künstlerischen Ausdruck und als Sammler Typologie, sie setzen auch Aspekte im Zusammenhang mit alten Druckpressen wie Guasp, Buchplatten Ausstellungen auf den Balearen, die Techniken der Gravur, die Autoren der Geschichtsschreibung und der Kritik in ihrem Umfeld, die privaten und öffentlichen Sammlungen und Bibliotheken, die Buchdruckervereinigungen (AEB, ACE), die Sujets und Ikonographien, das Auftreten erstklassiger einheimischer Künstler wie Puntis und 'Xam', die Künstler der Halbinsel und aus dem Ausland, die Werke für balearische Besitzer schufen und das reiche Panorama der Buchdrucker der Insel bereicherten. Ergänzt wird dieses Werk durch eine Biografie zum Thema und durch einen Bildkorpus der ehemaligen Exlibris, auf die sich der Text bezieht.

Avec ce travail, les auteurs nous offrent un état des lieux de l'ex-libris aux Baléares, de ses origines et des différents aspects qui le caractérisent en tant que marque de propriété bibliographique. Ainsi, à partir de certaines collections, tant baléares que catalanes et espagnoles, ils ont pu dresser une carte qui se veut un outil d'approche du phénomène de l'ex-libris dans les îles Baltes. En tant qu'expression artistique dans le continuum des arts graphiques et élevés, depuis le XXe siècle avec Riquer et d'autres, jusqu'à une expression artistique maximale et en tant que typologie de collection, ils exposent également des aspects liés aux anciennes presses à imprimer telles que Guasp, aux expositions d'ex-libris dans les îles Baléares, aux techniques de gravure, les auteurs de l'historiographie et de la critique dans son environnement, les collections et les bibliothèques privées et publiques, les entités de l'ex-

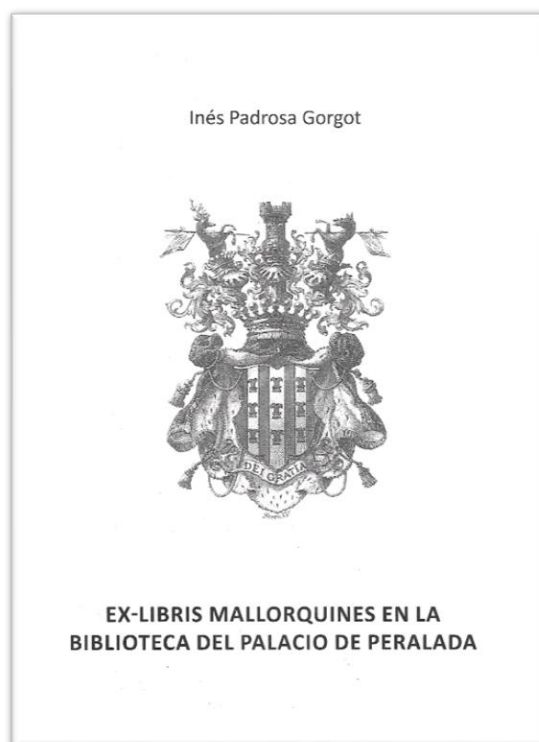


libris (AEB, ACE), les sujets et les iconographies, l'apparition d'artistes autochtones de premier ordre comme Puntis et 'Xam', les artistes péninsulaires et étrangers qui ont réalisé des œuvres pour les propriétaires des Baléares et qui ont enrichi le riche panorama de l'ex-libris de l'île. Cet ouvrage est complété par une biographie sur le sujet et par un corpus visuel des anciens ex-libris auxquels le texte fait référence.



Con este trabajo, los autores nos ofrecen un estado de la cuestión sobre los exlibris en las Islas Baleares, desde sus orígenes y desde los diferentes aspectos que lo caracterizan como marca de propiedad bibliográfica. Así, a partir de determinadas colecciones, tanto baleares como catalanas y españolas, han podido dibujar un mapa que pretende ser una herramienta de aproximación al fenómeno de los exlibris en las Islas Bálticas. Como expresión artística en el

continuo de las artes gráficas y elevado, desde el siglo XX con Riquer y otros, a una máxima expresión artística y como tipología coleccionable, exponen también aspectos relacionados con imprentas antiguas como Guasp, exposiciones de exlibris en las Islas Baleares, las técnicas del grabado, los autores de la historiografía y crítica en su entorno, las colecciones y bibliotecas privadas y públicas, las entidades de libreros (AEB, ACE), los temas e iconografías, la aparición de artistas autóctonos de primer orden como Puntis y 'Xam', los artistas peninsulares y extranjeros que realizaron obras para propietarios baleares que enriquecieron el rico panorama de los exlibris insulares. Esta obra se complementa con una biografía al respecto y con un corpus visual de los antiguos exlibris a los que hace referencia el texto.

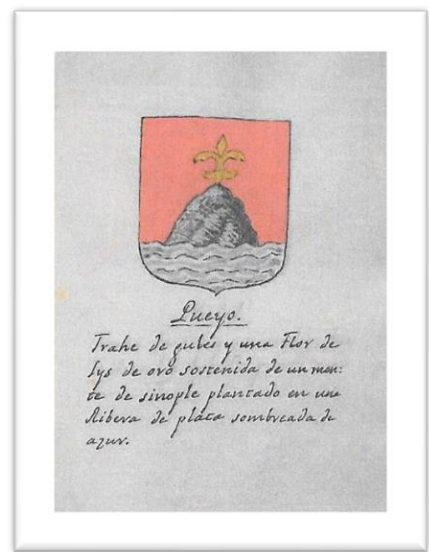
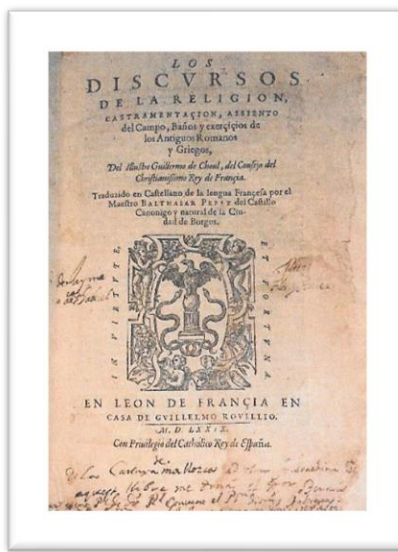
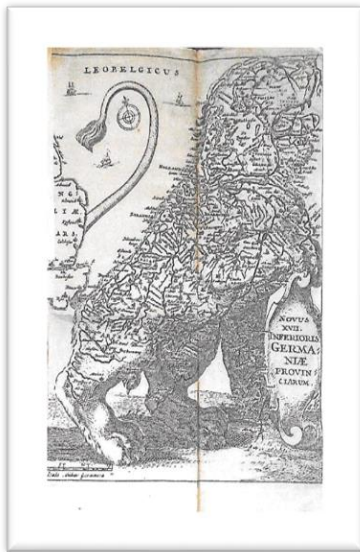


**Inés Padrosa Gorgot**  
**Ex-Libris Mallorquines en la Biblioteca del Palacio de Peralada**

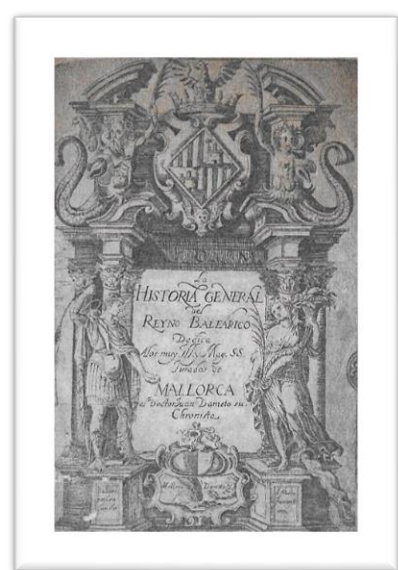
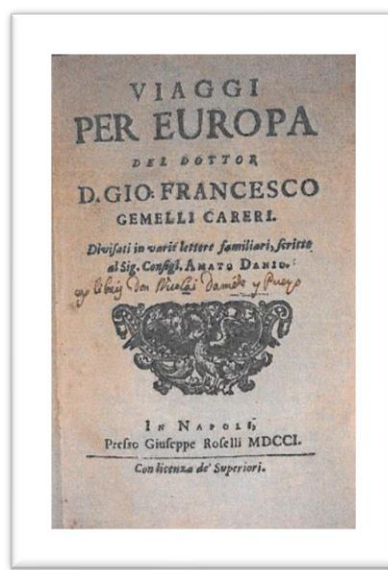
Once again is confirmed the Rocabertí-Dameto family's link with Mallorca. On this occasion, it's thanks to the presence of bookplates belonging to Majorcan characters -family members of the nobility, churchmen, collectors and booksellers-, among Peralada's bibliographic collections, which is a reaffirmation of their roots to the Balearic island.

Einmal mehr wird die Verbindung der Familie Rocabertí-Dameto mit Mallorca bestätigt. Diesmal ist es der Präsenz von Exlibris mallorquinischer Persönlichkeiten - Familienmitglieder des Adels, Kirchenmänner, Sammler und Buchhändler - in der bibliografischen Sammlung von Peralada zu verdanken, die ihre Verwurzelung auf der Baleareninsel bekräftigt.



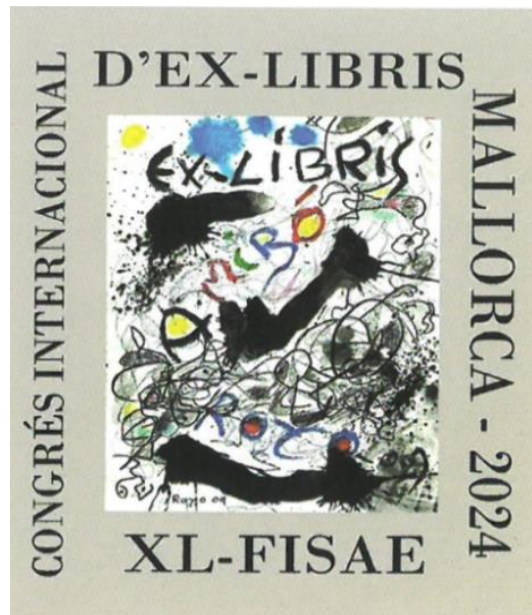


Une fois de plus, le lien de la famille Rocabertí-Dameto avec Majorque est confirmé. Cette fois-ci, c'est grâce à la présence d'ex-libris appartenant à des personnages majorquins - membres de la famille de la noblesse, ecclésiastiques, collectionneurs et libraires -, parmi les collections bibliographiques de Peralada, qui réaffirme leur enracinement dans l'île des Baléares.



Una vez más se confirma la vinculación de la familia Rocabertí-Dameto con Mallorca. En esta ocasión, es gracias a la presencia de exlibris pertenecientes a personajes mallorquines - familiares de la nobleza, eclesiásticos, coleccionistas y libreros-, entre los fondos bibliográficos de Peralada, lo que supone una reafirmación de su arraigo a la isla balear.





*Ukraine for ever*

---

### FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: [klaus@roedel.dk](mailto:klaus@roedel.dk)



